

Joh 19:1	ΤΟΤΕ tote op-dat-moment	ΟΥΝ ΕΛΑΒΕΝ oun elaben dan nam	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ ΤΟΝ peilatos ton de Pilatus	ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ iēsoun kai de Jezus en	ΕΜΑΣΤΙΓΩΣΕΝ emastigōsen hij-geselt			
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dān bijw G5119	DAN vgw G3767	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983	DE / HET L_1nv ev m G3588	PILATUS zn: 1nv ev m G4091	DE / HET L_4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	VEELEER+PRIKKEN-veroorzaken, geselen wa FE -- act 3 ev G3146

Joh 19:2	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ stratiōtai soldaten	ΠΛΕΞΑΝΤΕΣ plexantes vlechtende	ΣΤΕΦΑΝΟΝ ΕΞ stephanon ex lauwerkrans van-uit	ΑΚΑΝΘΩΝ akanthōn dorens	ΕΠΕΘΗΚΑΝ epethēkan zij-plaatsen-op	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΠΙ epi op		
	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	OORLOG-er, soldaat zn: 1nv mv m G4757	VLECHTEN wd FE -- act 1nv mv m G4120	LAUWERKRANS zn: 4nv ev m G4735	VAN-UIT vzt G1537	PUNT+BLOEM, doren zn: 2nv mv v G173	OP+PLAATSEN, plaats-en-op, leggen-op wa FV -- act 3 mv G2007	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	OP vzt G1909

ΤΗΝ tēn het	ΚΕΦΑΛΗΝ kephalēn hoofd	ΚΑΙ kai en	ΙΜΑΤΙΟΝ himation bovenkleding	ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ porphuroun purperen	ΠΕΡΙΕΒΑΛΟΝ periebalon zij-omhulden	ΑΥΤΟΝ auton hem
DE / HET L_4nv ev v G3588	HOOFD zn: 4nv ev v G2776	EN, ook vgw G2532	KLEDING-ig, bovenkleding zn: 4nv ev o G2440	PURPER, purperen bn 4nv ev o G4210	RONDOM+WERPEN, omwerpen, omhullen wa FE vt act 3 mv G4016	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Joh 19:3	ΚΑΙ ΗΡΧΟΝΤΟ kai ērchonto en zij-kwamen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ ΕΛΕΓΟΝ kai elegon en zij-zeiden	ΧΑΙΡΕ chaire 'verheug-je !	Ο ho de	ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ basileus tōn koning van-de	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaīōn Joden			
	EN, ook vgw G2532	KOMEN wa FE vt mid 3 mv G2064	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	VREUGDE-hebben, zich-verheugen wg HO tt act 2 ev G5463	DE / HET L_1nv ev m G3588	KONING zn: 1nv ev m G935	DE / HET L_2nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453

ΚΑΙ ΕΔΙΔΟΣΑΝ kai edidosan en zij-geven	ΑΥΤΩ autō hem	ΡΑΠΙΣΜΑΤΑ rapismata slagen-in-het-gezicht
EN, ook vgw G2532	GEVEN wa FE -- act 3 mv G1325	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Joh 19:4	ΚΑΙ ΕΞΗΛΘΕΝ kai exēlthen en kwam-uit	ΠΑΛΙΝ ΕΞΩ palin exō weer naar-buiten	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus	ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ kai legei en 'hij-zegt	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΙΔΕ ide 'neem-waar !	ΑΓΩ agō 'lik-leid			
	EN, ook vgw G2532	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831	WEER bijw G3825	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	DE / HET L_1nv ev m G3588	PILATUS zn: 1nv ev m G4091	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	LEIDEN, id. gaan wa HO tt act 1 ev G71

ΥΜΙΝ humin voor-jullie	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΞΩ exō naar-buiten	ΙΝΑ hina opdat	ΓΝΩΤΕ gnōte dat-jullie-zullen-weten	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΔΕΜΙΑΝ oudemian geen-enkele	ΑΙΤΙΑΝ aitian reden
JULLIE vp 2 3nv mv G5213	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	OPDAT vgw G2443	KENNEN, weten wv: HO tt act 2 mv G1097	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev v G3762	VERZOEKheid, reden, verhouding zn: 4nv ev v G156

ΕΥΡΙΣΚΩ heuriskō 'lik-vind	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem
VINDEN wa HO tt act 1 ev G2147	IN vzt G1722	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Joh 19:5	ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen kwam-uit	ΟΥΝ Ο oun ho dan de	ΙΗΣΟΥΣ ΕΞΩ iēsous exō Jezus naar-buiten	ΦΟΡΩΝ phorōn 'dragende	ΤΟΝ ton de	ΑΚΑΝΘΙΝΟΝ akanthinon doornige	ΣΤΕΦΑΝΟΝ stephanon lauwerkrans	ΚΑΙ ΤΟ kai to en de			
	UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831	DAN vgw G3767	DE / HET L_1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	UIT, buiten, naar-buiten bijw G1854	BRENGEN, id. dragen wd HO tt act 1nv ev m G5409	DE / HET L_4nv ev m G3588	PUNT+BLOEM, doornig bn 4nv ev m G174	LAUWERKRANS zn: 4nv ev m G4735	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_4nv ev o G3588

ΠΟΡΦΥΡΟΥΝ porphuroun purperen	ΙΜΑΤΙΟΝ himation bovenkleding	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei 'hij-zegt	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΙΔΟΥ idou 'neem-waar !	Ο ho de	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens
PURPER, purperen bn 4nv ev o G4210	KLEDING-ig, bovenkleding zn: 4nv ev o G2440	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L_1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 2nv ev m G444

Joh 19:6	ΟΤΕ hote toen	ΟΥΝ ΕΙΔΟΝ oun eidon dan waarnamen	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΙ hoi de	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hoge priesters	ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de	ΥΠΗΡΕΤΑΙ hupēretai assistenten		
	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	DAN vgw G3767	WAARNEMEN wa FE vt act 3 mv G1492	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_1nv mv m G3588	OORSPRONG+GEWUDE, overste-van-priesters, hogepriester zn: 1nv mv m G749	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_1nv mv m G3588	ONDER+ROEIER, assistent zn: 1nv mv m G5257

ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ ekraugasan zij-roepen-luidkeels	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes 'zeggende	ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ staurōson kruisig !	ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ staurōson kruisig !	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΚΑΙ ΛΕΓΕΙ kai legei en 'zegt	
SCHREEUW-maken, luidkeels-roepen wa FE -- act 3 mv G2905	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wg FE tt act 2 ev G4717	STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wg FE tt act 2 ev G4717	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004

ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus	ΛΑΒΕΤΕ labete 'neemt !	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΥΜΕΙΣ ΚΑΙ humeis kai jullie en	ΣΤΑΥΡΩΣΑΤΕ staurōsate kruisigt !	ΕΓΩ egō ik	
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	DE / HET L_1nv ev m G3588	PILATUS zn: 1nv ev m G4091	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wg HO tt act 2 mv G2983	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	EN, ook vgw G2532	STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wg FE tt act 2 mv G4717	IK, mij vp 1 1nv ev G1473

ΓΑΡ gar want	ΟΥΧ ouch niet	ΕΥΡΙΣΚΩ heuriskō vind	ΕΝ en in	ΑΥΤΩ autō hem	ΑΙΤΙΑΝ aitian reden
<small>ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>VINDEN wa HO tt act 1 ev G2147</small>	<small>IN vzt G1722</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>VERZOEKheid, reden, verhouding zn, 4nv ev v G156</small>

19:7	ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekriθēsān antwoordden	ΑΥΤΩ autō hem	ΟΙ hoi de	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΗΜΕΙΣ hēmeis wij	ΝΟΜΟΝ nomon wet	ΕΧΟΜΕΝ echomen hebben	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΟΝ ton de
	<small>VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 mv G611</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>DE / HET L, 1nv mv m G3588</small>	<small>JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453</small>	<small>WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249</small>	<small>WET zn, 4nv ev m G3551</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 1 mv G2192</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) wa HO tt act 1 mv G2596</small>	<small>DE / HET L, 4nv ev m G3588</small>

ΝΟΜΟΝ nomon wet	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΟΦΕΙΛΕΙ opheilei hij-is-verschuldigd	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ apothanein te-sterven	ΟΤΙ hoti dat	ΥΙΟΝ huion Zoon	ΘΕΟΥ theou van-God	ΕΑΥΤΟΝ heauton zichzelf	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsēn hij-maakt
<small>WET zn, 4nv ev m G3551</small>	<small>WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257</small>	<small>VERSCHULDIGD-zijn, och-dat ! wa HO tt act 3 ev G3784</small>	<small>VANAF+STERVEN, sterven wo HO tt act G599</small>	<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>	<small>ZOON zn, 4nv ev m G5207</small>	<small>PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316</small>	<small>ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438</small>	<small>DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160</small>

19:8	ΟΤΕ hote wanneer	ΟΥΝ oun dan	ΗΚΟΥΣΕΝ ēkousēn hoort	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus	ΤΟΥΤΟΝ touton dit	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer	ΕΦΟΒΗΘΗ ephobēthē hij-werd-bevreesd
	<small>WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753</small>	<small>DAN vgw G3767</small>	<small>HOREN wa FE -- act 3 ev G191</small>	<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>	<small>PILATUS zn, 1nv ev m G4091</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126</small>	<small>DE / HET L, 4nv ev m G3588</small>	<small>LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056</small>	<small>EERDER-meer, veeleer bijw vgr G3123</small>	<small>VREZEN wa FE vt pas 3 ev G5399</small>

19:9	ΚΑΙ kai en	ΕΙΣΗΛΘΕΝ eisēlthen hij-kwam-binnen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ praitōrion hoofdkwartier	ΠΑΛΙΝ palin weer	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΤΩ tō tot-de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	ΠΟΘΕΝ pothen waarvandaan ?	ΕΙ ei ben	ΣΥ su jij
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>TOT-IN-KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 ev G1525</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L, 4nv ev o G3588</small>	<small>PRETORIUM, hoofdkwartier zn, 4nv ev o G4232</small>	<small>WEER bijw G3825</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004</small>	<small>DE / HET L, 3nv ev m G3588</small>	<small>JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424</small>	<small>?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vrag van_plaats G4159</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)</small>	<small>JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771</small>

Ο ho de	ΔΕ de echter	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΑΠΟΚΡΙΣΙΝ apokrisin antwoord	ΟΥΚ ouk niet	ΕΔΩΚΕΝ edōken geeft	ΑΥΤΩ autō aan-hem
<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424</small>	<small>VANAF+OORDEELING, antwoord zn, 4nv ev v G612</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>GEVEN wa FV -- act 3 ev G1325</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>

19:10	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΟΥΝ oun dan	ΑΥΤΩ autō tot-hem	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus	ΕΜΟΙ emoi tot-mij	ΟΥ ou niet	ΛΑΛΕΙΣ laleis lijj-spreekt	ΟΥΚ ouk niet	ΟΙΔΑΣ oidas jij-hebt-waargenomen	ΟΤΙ hoti dat
	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004</small>	<small>DAN vgw G3767</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>	<small>PILATUS zn, 1nv ev m G4091</small>	<small>IK, mij vp 1 3nv ev G1698</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>SPREKEN wa HO tt act 2 ev G2980</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>WAARNEMEN wa HV tt act 2 ev G1492</small>	<small>WELK+ENIG, dat vgw G3754</small>

ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΕΧΩ echō ik-heb	ΑΠΟΛΥΣΑΙ apolusai vrij-te-laten	ΣΕ se jou	ΚΑΙ kai en	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΕΧΩ echō ik-heb	ΣΤΑΥΡΩΣΑΙ staurōsai te-kruisigen	ΣΕ se jou
<small>UIT+ZIJN+heid, autoriteit zn, 4nv ev v G1849</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192</small>	<small>VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wo FE -- act G630</small>	<small>JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>UIT+ZIJN+heid, autoriteit zn, 4nv ev v G1849</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 1 ev G2192</small>	<small>STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-saan, kruisigen wo FE -- act G4717</small>	<small>JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571</small>

19:11	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekriθhē antwoordde	ΑΥΤΩ autō hem	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΕΙΣ echeis lijj-hebt	ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit	ΚΑΤ kat tegen	ΕΜΟΥ emou mij
	<small>VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846</small>	<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>	<small>JEZUS, Jozua zn, 1nv ev m G2424</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192</small>	<small>UIT+ZIJN+heid, autoriteit vzt G2596</small>	<small>NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) G1849</small>	<small>IK, mij vp 1 2nv ev G1700</small>

ΟΥΔΕΜΙΑΝ oudemian niets	ΕΙ ei indien	ΜΗ mē toch-niet	ΗΝ ēn het-was	ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ dedomenon gegeven-zijnde~	ΣΟΙ soi aan-jou	ΑΝΩΘΕΝ anōthen van-boven	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	Ο ho degene
<small>NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev v G3762</small>	<small>INDIEN part voorw G1487</small>	<small>TOCH-NIET part ontk vwd G3361</small>	<small>ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)</small>	<small>GEVEN wd HV tt mid 1nv ev o G1325</small>	<small>JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671</small>	<small>OPWAARTS+PLAATS, van-boven, opnieuw, van-voeager bijw van_plaats G509</small>	<small>DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124</small>	<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>

ΠΑΡΑΔΟΥΣ paradou lover-leverende	ΜΕ me mij	ΣΟΙ soi aan-jou	ΜΕΙΖΟΝΑ meizona grotere	ΑΜΑΡΤΙΑΝ hamartian zonde	ΕΧΕΙ echei heeft
<small>NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wd HO tt act 1nv ev m G3860</small>	<small>IK, mij vp 1 4nv ev G3165</small>	<small>JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671</small>	<small>GROTER bn 4nv ev v vgr G3187</small>	<small>ON+GEMARKEERDheid, (doel)-missier, zonde zn, 4nv ev v G266</small>	<small>HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192</small>

19:12	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥΤΟΥ toutou dit	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus	ΕΖΗΤΕΙ ezētei zoekt	ΑΠΟΛΥΣΑΙ apolusai vrij-te-laten	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΙ hoi de	ΔΕ de echter	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden
	<small>VAN-UIT vzt G1537</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev o G5127</small>	<small>DE / HET L, 1nv ev m G3588</small>	<small>PILATUS zn, 1nv ev m G4091</small>	<small>ZOEKEN wa FE vt act 3 ev G2212</small>	<small>VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wo FE -- act G630</small>	<small>ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>DE / HET L, 1nv mv m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453</small>

ΕΚΡΑΥΓΑΖΟΝ ekraugazon riepen-luidkeels	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΟΥΤΟΝ touton deze	ΑΠΟΛΥΣΗΣ apolusēs dat-jij-zou-vrijlaten	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙ ei lijj-bent	ΦΙΛΟΣ philos vriend	ΤΟΥ tou van-de	ΚΑΙΣΑΡΟΣ kaisaros keizer
<small>SCHREEUW-maken, luidkeels-roepen wa FE vt act 3 mv G2905</small>	<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004</small>	<small>INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126</small>	<small>VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wo HO tt act 2 ev G630</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)</small>	<small>VEEL-HOUder-VAN, vriend zn, 1nv ev m G5384</small>	<small>DE / HET L, 2nv ev m G3588</small>	<small>KEIZER zn, 2nv ev m G2541</small>

ΠΑΣ pas elke	Ο ho degene	ΒΑΣΙΛΕΑ basilea koning	ΕΑΥΤΟΝ heauton zichzelf	ΠΟΙΩΝ poiōn makende	ΑΝΤΙΛΕΓΕΙ antilegei tegenspreek	ΤΩ tō de	ΚΑΙΣΑΡΙ kaisari keizer
<small>ALLES, elk bn 1nv ev m G3956</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>KONING zn; 4nv ev m G935</small>	<small>ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438</small>	<small>DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev m G4160</small>	<small>IN-PLAATS+VAN+LEGGEN, tegen-spreken, weerspreken wa HO tt act 3 ev G483</small>	<small>DE / HET L 3nv ev m G3588</small>	<small>KEIZER zn; 3nv ev m G2541</small>

John 19:13	Ο ho de	ΟΥΝ ΠΕΙΛΑΤΟΣ oun peilatos dan Pilatus	ΑΚΟΥΣΑΣ akousas horende	ΤΩΝ tōn de	ΛΟΓΩΝ logōn woorden	ΤΟΥΤΩΝ toutōn deze	ΗΓΑΓΕΝ ēgagen leidde	ΕΞΩ exō naar-buiten	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ iēsoun kai Jezus en		
	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>DAN vgw G3767</small>	<small>PILATUS zn; 1nv ev m G4091</small>	<small>HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191</small>	<small>DE / HET L 2nv mv m G3588</small>	<small>LEGGENDE, zeggende, woord zn; 2nv mv m G3056</small>	<small>DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv m G5130</small>	<small>LEIDEN, id. gaan wa FE vt act 3 ev G71</small>	<small>UIT, buiten, naar-buiten L 4nv ev m G1854</small>	<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>	<small>JEZUS, Jezua zn 4nv ev m G2424</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>

ΕΚΘΙΣΕΝ ekathisen hij-gaat-zitten	ΕΠΙ ΒΗΜΑΤΟΣ epi bēmatos op podium	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΠΟΝ topon plaats	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legomenon gezegd-wordende	ΛΙΘΟΣΤΡΩΤΟΝ lithostrōton Plaveisel	ΕΒΡΑΙΣΤΙ hebraisti in-het-Hebreeuws	ΔΕ de echter	ΓΑΒΒΑΘΑ gabbatha Gabbata	
<small>NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wa FE -- act 3 ev G2523</small>	<small>OP vzt G1909</small>	<small>STAP-resultaat, podium zn; 2nv ev o G968</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>POSITIE, plaats zn; 4nv ev m G5117</small>	<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt mid 4nv ev m G3004</small>	<small>STEEN+GESTROOD, Plaveisel zn; 4nv ev o G3038</small>	<small>HEBREEUWS, in-het-Hebreeuws bijw G1447</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>GABBATA zo eigen G1042</small>

John 19:14	ΗΝ ēn het-was	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ paraskeuē Voorbereiding	ΤΟΥ tou van-het	ΠΑΣΧΑ pascha Pascha	ΩΡΑ hōra uur	ΗΝ ēn het-was	ΩΣ hōs ongeveer	ΤΡΙΤΗ tritē derde	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΤΟΙΣ tois tot-de
	<small>ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>NAAST-INSTRUMENTING, voorbereiding zn; 1nv ev v G3904</small>	<small>DE / HET L 2nv ev m G3588</small>	<small>PASCHA hebr G3957</small>	<small>UUR zn; 1nv ev v G5610</small>	<small>ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)</small>	<small>ALS, hoe, ongeveer bijw G5613</small>	<small>DRIEDE, derde bn 1nv ev v G5154</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004</small>	<small>DE / HET L 3nv mv m G3588</small>

ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ioudaiois Joden	ΙΔΕ ide neem-waar !	Ο ho de	ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus koning	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
<small>JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 3nv mv m G2453</small>	<small>WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>KONING zn; 1nv ev m G935</small>	<small>JULLIE vp 2 2nv mv G5216</small>

John 19:15	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΕΚΡΑΥΓΑΣΑΝ ekraugasan roepen-luidkeels	ΟΥΝ oun dan	ΕΚΕΙΝΟΙ ekeinoi diegenen	ΑΡΟΝ aron neem-weg !
	<small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>	<small>ECHTER vgw G1161</small>	<small>SCHREEUW-maken, luidkeels-roepen wa FE -- act 3 mv G2905</small>	<small>DAN vgw G3767</small>	<small>UIT+ZIJN, die, dat va 1nv mv m G1565</small>	<small>HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wg FE tt act 2 ev G142</small>

ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ staurōson kruisig !	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	Ο ho de	ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus	ΤΟΝ ton de	ΒΑΣΙΛΕΑ basilea koning	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
<small>STAAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wg FE tt act 2 ev G4717</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846</small>	<small>DE / HET L 1nv ev m G3588</small>	<small>PILATUS zn; 1nv ev m G4091</small>	<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>	<small>KONING zn; 4nv ev m G935</small>	<small>JULLIE vp 2 2nv mv G5216</small>

ΣΤΑΥΡΩΣΩ staurōsō kruisig	ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithēsan antwoorddden	ΟΙ hoi de	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hogepriesters	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΟΜΕΝ exomen wij-hebben	ΒΑΣΙΛΕΑ basilea koning	ΕΙ ei indien	ΜΗ mē toch-niet	ΚΑΙΣΑΡΑ kaisara keizer
<small>STAAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wa HO tt act 1 ev G4717</small>	<small>VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 mv G611</small>	<small>DE / HET L 1nv mv m G3588</small>	<small>OORSPRONG+GEWIJDe, overste-van-priesters, hogepriester zn; 1nv mv m G749</small>	<small>NIET bijw ontk abs G3756</small>	<small>HEBEN wa HO tt act 1 mv G2192</small>	<small>KONING zn; 4nv ev m G935</small>	<small>INDIEN part voorw G1487</small>	<small>TOCH-NIET part ontk wvd G3361</small>	<small>KEIZER zn; 4nv ev m G2541</small>

John 19:16	ΤΟΤΕ tote op-dat-moment	ΟΥΝ oun dan	ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredōken hij-levert-over	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen	ΙΝΑ hina opdat	ΣΤΑΥΡΩΘΗ staurōthē dat-hij-gekruisigd-zal-worden
	<small>HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119</small>	<small>DAN vgw G3767</small>	<small>NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE -- act 3 ev G3860</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846</small>	<small>OPDAT vgw G2443</small>	<small>STAAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen ww HO tt pas 3 ev G4717</small>

ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ parelabon zij-namen-mee	ΟΥΝ ΤΟΝ oun ton dan de	ΙΗΣΟΥΝ ΚΑΙ iēsoun kai Jezus en	ΑΠΗΓΑΓΟΝ apēgagon zij-leidden-weg	ΑΥΤΟΝ auton hem		
<small>NAAST+NEMEN+OPWAARTS, meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa FE vt act 3 mv G3880</small>	<small>DAN vgw G3767</small>	<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>	<small>JEZUS, Jezua zn 4nv ev m G2424</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>VANAF+LEIDEN, wegleiden wa FE vt act 3 mv G520</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>

John 19:17	ΚΑΙ kai en	ΒΑΣΤΑΖΩΝ bastazōn dragende	ΕΑΥΤΩ heautō voor-zichzelf	ΤΟΝ ton het	ΣΤΑΥΡΟΝ stauron kruis	ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen hij-kwam-uit	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton de	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legomenon gezegd-wordende	ΚΡΑΝΙΟΥ kraniou van-schedel	ΤΟΠΟΝ topon Plaats
	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>DRAGEN wd HO tt act 1nv ev m G941</small>	<small>ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 3nv ev m G1438</small>	<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>	<small>STAAAN, paal, kruis zn; 4nv ev m G4716</small>	<small>UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831</small>	<small>TOT-IN vzt G1519</small>	<small>DE / HET L 4nv ev m G3588</small>	<small>LEGGEN, zeggen wd HO tt mid 4nv ev m G3004</small>	<small>SCHEDEL zn; 2nv ev o G2898</small>	<small>POSITIE, plaats zn; 4nv ev m G5117</small>

Ο ho dat	ΛΕΓΕΤΑΙ legetai wordt-gezegd	ΕΒΡΑΙΣΤΙ hebraisti in-het-Hebreeuws	ΓΟΛΓΟΘΑ golgotha Golgota
<small>WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev o G3739</small>	<small>LEGGEN, zeggen wa HO tt mid 3 ev G3004</small>	<small>HEBREEUWS, in-het-Hebreeuws bijw G1447</small>	<small>GOLGOTA zn 4nv ev v G1115</small>

John 19:18	ΟΠΟΥ hopou waar-ook	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ estaurōsan zij-kruisigen	ΚΑΙ ΜΕΤ kai met en met	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΑΛΛΟΥΣ allous anderen	ΔΥΟ duo twee	
	<small>WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846</small>	<small>STAAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wa FE -- act 3 mv G4717</small>	<small>EN, ook vgw G2532</small>	<small>MET (2), na (4) vzt G3326</small>	<small>ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846</small>	<small>ANDER bn 4nv mv m G243</small>	<small>TWEE zo telw G1417</small>

ENTEYΘEN kai ENTEYΘEN MECON ΔΕ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ
 enteuthen kai enteuthen meson de ton iēsoun
hier-vandaan en hier-vandaan midden echter de Jezus

IN-zijn+PLAATS, hiervandaan bijw van_plaats G1782 EN, ook vgw G2532 IN-zijn+PLAATS, hiervandaan bijw van_plaats G1782 MIDDEN bn/zn 4nv ev o G3319 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424

Joh 19:19 **ΕΓΡΑΨΕΝ ΔΕ kai ΤΙΤΛΟΝ Ο ΠΕΙΛΑΤΟΣ kai ΕΠΕΘΗΚΕΝ ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ ΗΝ ΔΕ**
 egrapsen de kai titlon ho peilatos kai epethēken epi tou staurou ēn de
schrijft echter ook opschrift de Pilatus en hij-plaatst-op op het kruis het-was echter

SCHRIJVEN wa FE -- act 3 ev G1125 ECHTER vgw G1161 EN, ook vgw G2532 TITEL, opschrift zn, 4nv ev m G5102 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 PILATUS zn, 1nv ev m G4091 EN, ook vgw G2532 OP+PLAATSEN, plaatsens-op, leggen-op wa FE -- act 3 ev G2007 OP vzt G1909 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 STAAN, paal, kruis bijw zn, 2nv ev m G4716 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) ECHTER vgw G1161

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ ΙΗΣΟΥΣ Ο ΗΝΑΣ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ Ο ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ
 gegrammenon iēsous ho hēnas nazōraios ho basileus tōn ioudaiōn
geschreven-zijnde Jezus de Nazoreeër de koning van-de Joden

SCHRIJVEN wd HV tt mid 1nv ev o G1125 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 NAZOREER zn, 1nv ev m G3480 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 KONING zn, 1nv ev m G935 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453

Joh 19:20 **ΤΟΥΤΟΝ ΟΥΝ ΤΟΝ ΤΙΤΛΟΝ ΠΟΛΛΟΙ ΔΑΝΕΓΝΩΣΑΝ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΟΤΙ ΕΓΓΥΣ ΗΝ Ο ΤΟΠΟΣ**
 touton oun ton titlon polloi anegnōsan tōn ioudaiōn hoti eggus ēn ho topos
dit dan het opschrift velen lezen van-de Joden dat nabij was de plaats

DE+ZELF, deze, dit wa 4nv ev m G5126 DAN vgw G3767 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 TITEL, opschrift zn, 4nv ev m G5102 VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183 OPWAARTS+KENNEN, lezen wa FE -- act 3 mv G314 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 WELK+ENIG, dat vgw G3754 NABIJ, dichtbij bijw G1451 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) DE / HET L_ 1nv ev m G3588 POSITIE, plaats zn, 1nv ev m G5117

ΤΗΣ ΠΟΛΕΩΣ ΟΠΟΥ ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ Ο ΙΗΣΟΥΣ kai ΗΝ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ ΕΒΡΑΙΣΤΙ
 tēs poleōs opou estaurōthē ho iēsous kai ēn gegrammenon hebraisti
van-de stad waar-ook werd-gekruisigd Jezus en het-was geschreven-zijnde in-het-Hebreeuws

DE / HET L_ 2nv ev v G3588 VEEL, stad zn, 2nv ev v G4172 WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699 STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wa FE vt pas 3 ev G4717 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 EN, ook vgw G2532 wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) G1125 SCHRIJVEN wd HV tt mid 1nv ev o G1125 HEBREEUWS, in-het-Hebreeuws bijw G1447

ΡΩΜΑΙΣΤΙ ΕΛΛΗΝΙΣΤΙ
 rōmaisti hellēnisti
in-het-Latijn in-het-Grieks

ROMEINS, in-het-Latijn bijw G4515 GRIEKS, in-het-Grieks bijw G1676

Joh 19:21 **ΕΛΕΓΟΝ ΟΥΝ ΤΩ ΠΕΙΛΑΤΩ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΜΗ ΓΡΑΦΕ Ο**
 elegon oun tō peilātō oi archiereis tōn ioudaiōn mē graphe ho
zeiden dan tot-de Pilatus de hogepriesters van-de Joden toch-niet schrijf ! de

LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004 DAN vgw G3767 DE / HET L_ 3nv ev m G3588 PILATUS zn, 3nv ev m G4091 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 OORSPRONG+GEWIJDe, overste-van-priesters, hogepriester zn, 1nv mv m G749 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 SCHRIJVEN wg HO tt act 2 ev G1125 DE / HET L_ 1nv ev m G3588

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΑΛΛ ΟΤΙ ΕΚΕΙΝΟΣ ΕΙΠΕΝ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΕΙΜΙ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ
 basileus tōn ioudaiōn all hoti ekeinos eipen basileus eimi tōn ioudaiōn
koning van-de Joden maar dat diegene zei koning ik-ben van-de Joden

KONING zn, 1nv ev m G935 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 ANDER, maar vgw G235 WELK+ENIG, dat va 1nv ev m G1565 UIT+ZIJN, die, dat wa FE vt act 3 ev G2036 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 KONING zn, 1nv ev m G935 ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453

Joh 19:22 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ Ο ΠΕΙΛΑΤΟΣ Ο ΓΕΓΡΑΦΑ ΓΕΓΡΑΦΑ**
 apekrithē ho peilatos ho gegrapha gegrapha
antwoordde de Pilatus ho ik-heb-geschreven ik-heb-geschreven

VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 PILATUS zn, 1nv ev m G4091 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 SCHRIJVEN wa HV tt act 1 ev G1125 SCHRIJVEN wa HV tt act 1 ev G1125

Joh 19:23 **ΟΙ ΟΥΝ ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ ΟΤΕ ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ ΤΟΝ ΙΗΣΟΥΝ ΕΛΑΒΟΝ ΤΑ**
 hoi oun stratiōtai ote estaurōsan ton iēsoun elabon ta
de dan soldaten wanneer zij-kruisigen de Jezus zij-namen de

DE / HET L_ 1nv mv m G3588 DAN vgw G3767 OORLOG-er, soldaat zn, 1nv mv m G4757 WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753 STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wa FE -- act 3 mv G4717 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 mv G2983 DE / HET L_ 4nv mv o G3588

ΙΜΑΤΙΑ ΑΥΤΟΥ Kai ΕΠΟΙΗΣΑΝ ΤΕΣΣΕΡΑ ΜΕΡΗ ΕΚΑΚΤΩ ΣΤΡΑΤΙΩΤΗ ΜΕΡΟΣ Kai ΤΟΝ ΧΙΤΩΝΑ
 himatia autou kai epoiēsan tessera merē hekastō stratiōtē meros kai ton chitōna
bovenkleding van-hem en zij-maken vier delen voor-iedere soldaat deel en het onderkleed

KLEDING-ig, bovenkleding zn, 4nv mv o G2440 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 DOEN, maken wa FE -- act 3 mv G4160 VIER bn 4nv mv o G5064 DEEL zn, 4nv mv o G3313 IEDER bn 3nv ev m G1538 OORLOG-er, soldaat zn, 3nv ev m G4757 DEEL zn, 1nv ev o G3313 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 ONDERKLEED zn, 4nv ev m G5509

ΗΝ ΔΕ Ο ΧΙΤΩΝ ΑΡΑΦΟΣ ΕΚ ΤΩΝ ΑΝΩΘΕΝ ΥΦΑΝΤΟΣ ΔΙ ΟΛΟΥ
 ēn de ho chitōn araphos ek tōn anōthen yphantos di olou
was de ho onderkleed zonder-naad van-uit de van-boven gegeven door holou geheel

ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) ECHTER vgw G1161 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 ONDERKLEED zn, 1nv ev m G5509 ON+GENAARD, zonder-naad bn 1nv ev m G729 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L_ 2nv mv o G3588 OPWAARTS+PLAATS, van-boven, opnieuw, van-vroeger bijw van_plaats G509 GEWEVEN bn 1nv ev m G5307 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 GEHEEL bn 2nv ev m G3650

Joh 19:24 **ΕΙΠΟΝ ΟΥΝ ΠΡΟΣ ΑΛΛΗΛΟΥΣ ΜΗ ΣΧΙΣΩΜΕΝ ΑΥΤΟΝ ΑΛΛΑ**
 eipon oun pros allēlous mē schisōmen auton alla
zij-zeiden dan naar-toe elkaar me toch-niet dat-wij-zouden-scheuren hem maar

LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036 DAN vgw G3767 NAARTOE vzt G4314 ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 SCHEUREN, splitsen ww HO tt act 1 mv G4977 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

ΛΑΧΩΜΕΝ lachōmen dat-wij-toe-zullen-laten-vallen	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΤΙΝΟΣ tinou van-wie ?	ΕΣΤΑΙ estai het-zal-zijn~	ΙΝΑ hina opdat	Η hē het
TOE-VALLEN wv HO tt act 1 mv G2975	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5101	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510)	OPDAT vgw G2443	DE / HET L 1nv ev v G3588

ΓΡΑΦΗ graphē Geschrift	ΠΛΗΡΩΘΗ plērōthē dat-het-vernuld-zal-worden	Η hē het	ΛΕΓΟΥΣΑ legousa zeggende	ΔΙΕΜΕΡΙΣΑΝΤΟ diemerisanto zij-verdelen~	ΤΑ ta de	ΙΜΑΤΙΑ himatia bovenkleding	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΑΥΤΟΙΣ heautois voor-zichzelf	ΚΑΙ kai en	ΕΠΙ epi op
GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124	VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wv HO tt pas 3 ev G4137	DE / HET L 1nv ev v G3588	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev v G3004	DOOR-DEEL-maken, verdelen wa FE -- mid 3 mv G1266	DE / HET L 4nv mv o G3588	KLEDING-ig, bovenkleding zn, 4nv mv o G2440	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	ZIJN-ZELF, zichzelf wv 3 3nv mv m G1438	EN, ook vgw G2532	OP vzt G1909

ΤΟΝ ton de	ΙΜΑΤΙΣΜΟΝ himatismou kledij	ΜΟΥ mou van-mij	ΕΒΑΛΟΝ ebalon zij-wierpen	ΚΛΗΡΟΝ klēron lot	ΟΙ hoi de	ΜΕΝ men inderdaad	ΟΥΝ oun dan	ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ stratiōtai soldaten	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΕΠΟΙΗΣΑΝ epoiēsan doen
DE / HET L 4nv ev m G3588	KLEDINGing, kledij zn, 4nv ev m G2441	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WERPEN, neer-liggen, steken wa FE vt act 3 mv G906	LOT zn, 4nv ev m G2819	DE / HET L 1nv mv m G3588	INDERDAAD part G3303	DAN vgw G3767	OORLOG-er, soldaat zn, 1nv mv m G4757	DE-ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	DOEN, maken wa FE -- act 3 mv G4160

Joh 19:25	ΕΙΣΤΗΚΕΙΣΑΝ heistēkeisan stonden	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑ para bij	ΤΩ tō het	ΣΤΑΥΡΩ staurō kruis	ΤΟΥ tou van-de	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus	Η hē de	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	Η hē de
	STAAN wa HV vt act 3 mv G2476	ECHTER vgw G1161	NAAST, bij vzt G3844	DE / HET L 1nv ev v G3588	STAAN, paal, kruis zn, 3nv ev m G4716	DE / HET L 2nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	DE / HET L 1nv ev v G3588	MOEDER zn, 1nv ev v G3384	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 1nv ev v G3588

ΑΔΕΛΦΗ adelphē zuster	ΤΗΣ tēs van-de	ΜΗΤΡΟΣ mētros moeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΜΑΡΙΑ maria Maria	Η hē de	ΤΟΥ tou van-de	ΚΛΩΠΑ klōpa Klopas	ΚΑΙ kai en	ΜΑΡΙΑ maria Maria	Η hē de	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ magdalēnē Magdaleense
GELUKTUDIG-BAARMOEDER, zuster zn, 1nv ev v G79	DE / HET L 2nv ev v G3588	MOEDER zn, 2nv ev v G3384	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	MARIA zn, 1nv ev v G3137	DE / HET L 1nv ev v G3588	DE / HET L 2nv ev m G3588	KLOPAS zn, 2nv ev m G2832	EN, ook vgw G2532	MARIA zn, 1nv ev v G3137	DE / HET L 1nv ev v G3588	MAGDALEENS zn, 1nv ev v G3094

Joh 19:26	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΟΥΝ oun dan	ΙΔΩΝ idōn waarnemende	ΤΗΝ tēn de	ΜΗΤΕΡΑ mētera moeder	ΚΑΙ kai en	ΤΟΝ ton de	ΜΑΘΗΤΗΝ mathētēn leerling	ΠΑΡΕΣΤΟΤΑ parestōta erbij-stande	ΟΝ on hon
	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	DAN vgw G3767	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	DE / HET L 4nv ev v G3588	MOEDER zn, 4nv ev v G3384	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 4nv ev m G3588	LEERder, leerling zn, 4nv ev m G3101	NAAST-STAAN+OPWAARTS, erbij-(doen)-staan, presenteren, standplaats-geven wd HV tt act 4nv ev m G3936	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739

ΗΓΑΠΑ ēgapa hij-liefhad	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΤΗ tē tot-de	ΜΗΤΡΙ mētri moeder	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΓΥΝΑΙ gunai vrouw !	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	Ο ho de	ΥΙΟΣ huios zoon	ΣΟΥ sou van-jou
LIEFHEBBEN wa FE vt act 3 ev G25	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET L 3nv ev v G3588	MOEDER zn, 3nv ev v G3384	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VROUW zn 5nv ev v G1135	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L 1nv ev m G3588	ZOON zn, 1nv ev m G5207	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Joh 19:27	ΕΙΤΑ eita daarna	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΤΩ tō tot-de	ΜΑΘΗΤΗ mathētē leerling	ΙΔΕ ide neem-waar !	Η hē de	ΜΗΤΗΡ mētēr moeder	ΣΟΥ sou van-jou	ΚΑΙ kai en	ΑΠ ap van-af	ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinōs het	ΤΗΣ tēs het	ΩΡΑΣ ōras uur
	DAARNA bijw G1534	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE / HET L 3nv ev m G3588	LEERder, leerling zn, 3nv ev m G3101	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	DE / HET L 1nv ev v G3588	MOEDER zn, 1nv ev v G3384	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	EN, ook vgw G2532	VANAF vzt G575	UIT-ZIJN, die, dat va 2nv ev v G1585	DE / HET L 2nv ev v G3588	UUR zn, 2nv ev v G5610

ΕΛΑΒΕΝ elaben nam	Ο ho de	ΜΑΘΗΤΗΣ mathētēs leerling	ΑΥΤΗΝ autēn haar	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΑ ta de	ΙΔΙΑ idia eigen-dingen
NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983	DE / HET L 1nv ev m G3588	LEERder, leerling zn, 1nv ev m G3101	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev v G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv mv o G3588	EIGEN bn/zn 4nv mv o G2398

Joh 19:28	ΜΕΤΑ meta na	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΕΙΔΩΣ eidōs waargenomen-hebbende	Ο ho de	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΟΤΙ hoti dat	ΗΔΗ ēdē reeds	ΠΑΝΤΑ panta alles	ΤΕΤΕΛΕΣΤΑΙ tetelestai is-tot-een-einde-gebracht~	ΙΝΑ hina opdat
	MET (2), na (4) vzt G3326	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	WAARNEMEN wd HV tt act 1nv ev m G1492	DE / HET L 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	WELK+ENIG, dat vgw G3754	REEDS, eindelijk bijw G2235	ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	BEEINDIGEN, tot-een-einde-brengen, belasting-betalen, voldoen wa HV tt mid 3 ev G5055	OPDAT vgw G2443

ΤΕΛΕΙΩΘΗ teleiōthē dat-het-tot-volmaaktheid-gebracht-zal-worden	Η hē het	ΓΡΑΦΗ graphē Geschrift	ΛΕΓΕΙ legei hij-zegt	ΔΙΨΩ dipsō ik-heb-dorst
BEEINDIGEN-veroorzaken, tot-volmaaktheid-brengen, voleindigen wv HO tt pas 3 ev G5048	DE / HET L 1nv ev v G3588	GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DORST-HEBBEN wa HO tt act 1 ev G1372

Joh 19:29	ΣΚΕΥΟΣ skeuos gebruiksvoorwerp	ΔΕ de echter	ΕΚΕΙΤΟ ekeito lag~	ΟΞΟΥΣ oxous van-zure-wijn	ΜΕΣΤΟΝ meston barstensvol	ΣΠΟΓΓΟΝ spoggon spons	ΟΥΝ oun dan	ΜΕΣΤΟΝ meston barstensvol	ΤΟΥ tou van-de	ΟΞΟΥΣ oxous zure-wijn	ΚΑΙ kai en
	INSTRUMENT, voorwerp, gebruiksvoorwerp, tuig zn, 1nv ev o G4632	ECHTER vgw G1161	LIGGEN, gesteld-worden wa FE vt mid 3 ev G2749	SCHERP, zure-wijn zn, 2nv ev o G3690	OPGEREKT, barstensvol bn 1nv ev o G3324	SPONS zn, 4nv ev m G4699	DAN vgw G3767	OPGEREKT, barstensvol bn 4nv ev m G3324	DE / HET L 2nv ev o G3588	SCHERP, zure-wijn zn, 2nv ev o G3690	EN, ook vgw G2532

ΥΣΣΩΠΩ hussōpō op-hysopstengel	ΠΕΡΙΘΕΝΤΕΣ perithentes eromheen-plaatsende	ΠΡΟΣΗΝΕΓΚΑΝ prosēnegkan zij-bieden-aan	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΩ tō aan-de	ΣΤΟΜΑΤΙ stomati mond
HYSOP zn, 3nv ev m G5301	RANDOM+PLAATSEN, eromheen-plaatsen, omkleiden wd HO tt act 1nv mv m G4060	SCHERP, zure-wijn, naartoe-brengen, aanbieden wa FV -- act 3 mv G4374	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	DE / HET L 3nv ev o G3588	MOND zn, 3nv ev o G4750

Joh 19:30 **ΟΤΕ** hote **ΟΥΝ** elaben **ΤΟ** to **ΟΞΟΣ** oxos **Ο** ho **ΙΗΣΟΥΣ** iēsous **ΕΙΠΕΝ** eipen **ΤΕΤΕΛΕΣΤΑΙ** tetelestai **ΚΑΙ** kai
toen **dan nam** **de zure-wijn de** **Jezus** **hij-zei** **het-is-tot-een-einde-gebracht** **en**
WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753 DAN vgw G3767 NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 ev G2983 DE / HET L_4nv ev o G3588 SCHERP, zure-wijn zn, 4nv ev o G3690 DE / HET L_1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 BEEINDIGEN, tot-een-einde-brengen, belasting-betalen, voldoen wa HV tt mid 3 ev G5055 EN, ook vgw G2532

ΚΛΕΙΝΑΣ kleinas **ΤΗΝ** tēn **ΚΕΦΑΛΗΝ** kephalēn **ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ** paredōken **ΤΟ** to **ΠΝΕΥΜΑ** pneuma
neigende **het** **hoofd** **hij-levert-over** **de** **geest**
NEIGEN, doen-wijken wd FE -- act 1nv ev m G2827 DE / HET L_4nv ev v G3588 HOOFD zn, 1nv mv v G2776 NAAST-GEVEN, overleveren, overdragen wa FV -- act 3 ev G3860 DE / HET L_4nv ev o G3588 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 4nv ev o G4151

Joh 19:31 **ΟΙ** hoi **ΟΥΝ** oun **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** ioudaioi **ΕΠΕΙ** epei **ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ** paraskeuē **ΗΝ** ēn **ΙΝΑ** hina **ΜΗ** mē **ΜΕΙΝΗ** meinē **ΕΠΙ ΤΟΥ** epi tou
de **dan** **Joden** **omdat** **Vorbereiding** **het-was** **opdat** **toch-niet** **dat-het-zou-blijven** **op het**
DE / HET L_1nv mv m G3588 DAN vgw G3767 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453 OP+INDIEN, anders, omdat vgw G1893 NAAST-INSTRUMENTing, voorbereiding zn, 1nv ev v G3904 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) ΗΝ wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) ΙΝΑ OPDAT vgw G2443-G3363 ΜΗ TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363 ΜΕΙΝΗ BLIJVEN ww' HO tt act 3 ev G3306 ΕΠΙ ΤΟΥ OP vzt G1909 DE / HET L_2nv ev m G3588

ΣΤΑΥΡΟΥ staurou **ΤΑ** ta **ΣΩΜΑΤΑ** sōmata **ΕΝ** en **ΤΩ** tō **ΣΑΒΒΑΤΩ** sabbatō **ΗΝ** ēn **ΓΑΡ** gar **ΜΕΓΑΛΗ** megalē **Η** hē **ΗΜΕΡΑ** hēmera **ΕΚΕΙΝΟΥ** ekeinou **ΤΟΥ** tou **ΣΑΒΒΑΤΟΥ** sabbatou
kruis **de** **lichamen** **in** **de** **sabbat** **was** **want** **groot** **de** **dag** **van-die** **de** **sabbat**
STAAAN, paal, kruis zn, 2nv ev m G4716 DE / HET L_1nv mv o G3588 LICHAAM zn, 1nv mv o G4983 IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev o G3588 SABBAT zn 3nv ev o G4521 ΖΕΚΕΡ+DERHALVE, want vgw G1063 GROOT bn 1nv ev v G3173 DE / HET L_1nv ev v G3588 DAG zn, 1nv ev v G2250 UIT+ZIJN, die, dat va 2nv ev o G1565 DE / HET L_2nv ev o G3588 SABBAT zn 2nv ev o G4521

ΗΡΩΤΗΣΑΝ ērōtēsān **ΤΟΝ** ton **ΠΕΙΛΑΤΟΝ** peilaton **ΙΝΑ** hina **ΚΑΤΕΑΓΩΣΙΝ** kateagōsin **ΑΥΤΩΝ** autōn **ΤΑ** ta **ΣΚΕΛΗ** skelē **ΚΑΙ** kai
zij-vragen **de** **Pilatus** **opdat** **dat-zij-zullen-kapotbreken** **van-hen** **de** **benen** **en**
STROMEN-VERZOEKEN, vragen wa FE -- act 3 mv G2065 DE / HET L_4nv ev m G3588 ΠΙΛΑΤΟΣ zn, 4nv ev m G4091 OPDAT vgw G2443 NEERWAARTS+BREUK-makEN, kapotbreken ww' HO tt act 3 mv G2608 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 DE / HET L_1nv mv o G3588 BEEN zn, 1nv mv o G4628 EN, ook vgw G2532

ΑΡΘΩΣΙΝ arthōsin
dat-zij-weggenomen-zullen-worden
HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen ww' HO tt pas 3 mv G142

Joh 19:32 **ΗΛΘΟΝ** ēlthon **ΟΥΝ** oun **ΟΙ** hoi **ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ** stratiōtai **ΚΑΙ** kai **ΤΟΥ** tou **ΜΕΝ** men **ΠΡΩΤΟΥ** prōtou **ΚΑΤΕΑΞΑΝ** kateaxan **ΤΑ** ta **ΣΚΕΛΗ** skelē **ΚΑΙ** kai
kwamen **dan** **hoi** **soldaten** **kai** **van-de** **men** **eerste** **zij-breken-kapot** **de** **benen** **kai**
ΚΟΜΕΝ wa FE vt act 3 mv G2064 DAN vgw G3767 DE / HET L_1nv mv m G3588 OORLOG-er, soldaat zn, 1nv mv m G4757 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_2nv ev m G3588 INDERDAAD part G3303 VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 2nv ev m overtr G4413 NEERWAARTS+BREUK-makEN, kapotbreken wa FE -- act 3 mv G2608 DE / HET L_4nv mv o G3588 BEEN zn, 4nv mv o G4628 EN, ook vgw G2532

ΤΟΥ tou **ΑΛΛΟΥ** allou **ΤΟΥ** tou **ΣΥΝΣΤΑΥΡΩΘΕΝΤΟΣ** sunstaurōthentos **ΑΥΤΩ** autō
van-de **andere** **van-de** **mee-gekruisigd-wordende** **met-hem**
DE / HET L_2nv ev m G3588 ANDER bn 2nv ev m G243 DE / HET L_2nv ev m G3588 SAMEN+STAAIN-veroorzaken, SAMEN-aan-een-paal-slaan, mee-kruisigen wd HO tt pas 2nv ev m G4957 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Joh 19:33 **ΕΠΙ ΔΕ** epi de **ΤΟΝ** ton **ΙΗΣΟΥΝ** iēsoun **ΕΛΘΟΝΤΕΣ** elthontes **ΩΣ** hōs **ΕΙΔΟΝ** eidon **ΑΥΤΟΝ** auton **ΗΔΗ** ēdē **ΤΕΘΗΚΟΤΑ** tethēkota **ΟΥ** ou
op **echter** **de** **Jezus** **komende** **als** **zij-waarnamen** **hem** **reeds** **gestorven-zijnde** **niet**
OP vzt G1909 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_4nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 ΚΟΜΕΝ wd HO tt act 1nv mv m G2064 ALS, hoe, ongeveer G5613 WAARNEMEN wa FE vt act 3 mv G1492 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 REEDS, eindelijk bijw G2235 ΣΤΕΡΒΕΝ, gestorven-zijn wd HV tt act 4nv ev m G2348 NIET bijw ontk abs G3756

ΚΑΤΕΑΞΑΝ kateaxan **ΑΥΤΟΥ** autou **ΤΑ** ta **ΣΚΕΛΗ** skelē
zij-breken-kapot **van-hem** **de** **benen**
NEERWAARTS+BREUK-makEN, kapotbreken wa FE -- act 3 mv G2608 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 DE / HET L_4nv mv o G3588 BEEN zn, 4nv mv o G4628

Joh 19:34 **ΑΛΛ** all **ΕΙΣ** eis **ΤΩΝ** tōn **ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ** stratiōtōn **ΛΟΓΧΗ** logchē **ΑΥΤΟΥ** autou **ΤΗΝ** tēn **ΠΛΕΥΡΑΝ** pleuran **ΕΝΥΞΕΝ** enuxen **ΚΑΙ** kai
maar **één** **van-de** **soldaten** **met-lanspunt** **van-hem** **de** **zijde** **priemt** **en**
ANDER, maar vgw G235 EEN, één bn 1nv ev m G1520 DE / HET L_2nv mv m G3588 OORLOG-er, soldaat zn, 2nv mv m G4757 ΤΟΕ-VALLend, lanspunt zn, 2nv ev v G3057 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 DE / HET L_4nv ev v G3588 RIB, zijde zn, 4nv ev v G4125 DOORPRIKKEN, priemen wa FE -- act 3 ev G3572 EN, ook vgw G2532

ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen **ΕΥΘΥΣ** euthus **ΑΙΜΑ** haima **ΚΑΙ** kai **ΥΔΩΡ** hudōr
kwam-uit **meteen** **bloed** **en** **water**
UIT+ΚΟΜΕΝ, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831 WEL+GEPLAATST, meteen bijw G2117 BLOED zn, 1nv ev o G129 EN, ook vgw G2532 NAT, water zn, 1nv ev o G5204

Joh 19:35 **ΚΑΙ** kai **Ο** ho **ΕΩΡΑΚΩΣ** heōrakōs **ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΕΝ** memarturēken **ΚΑΙ** kai **ΔΑΗΘΙΝΗ** alēthinē **ΑΥΤΟΥ** autou **ΕΣΤΙΝ** estin **Η** hē
en **degene** **heōrakōs** **memarturēken** **kai** **alēthinē** **autou** **is** **de**
EN, ook vgw G2532 DE / HET L_1nv ev m G3588 ZIEN wd HV tt act 1nv ev m G3708 MARKEREN, getuigenis-geven wa HV tt act 3 ev G3140 EN, ook vgw G2532 WAARachtig bn 1nv ev v G228 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET L_1nv ev v G3588

ΜΑΡΤΥΡΙΑ marturia **ΚΑΙ** kai **ΕΚΕΙΝΟΣ** ekeinos **ΟΙΔΕΝ** oiden **ΟΤΙ** hoti **ΔΛΗΘΗ** alēthē **ΛΕΓΕΙ** legei **ΙΝΑ** hina **ΚΑΙ** kai **ΥΜΕΙΣ** humeis **ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ** pisteusēte
 getuigenverklaring en diegene heeft-waargenomen dat ware-dingen hij-zegt opdat ook jullie dat-jullie-zouden-geloven
MARKEREIV=heid, getuigenverklaring zn, 1nv ev v G3141 EN, ook vgw G2532 UIT+ZJN, die, dat va 1nv ev m G1565 WAARNEMEN wa HV tt act 3 ev G1492 WELK+ENIG, dat vgw G3754 WAAR bn/zn 4nv mv o G227 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 OPDAT vgw G2443 EN, ook vgw G2532 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 GELOVEN, toevertrouwen vv HO tt act 2 mv G4100

Joh 19:36 **ΕΓΕΝΕΤΟ** egeneto **ΓΑΡ** gar **ΤΑΥΤΑ** tauta **ΙΝΑ** hina **Η** hē **ΓΡΑΦΗ** graphē **ΠΛΗΡΩΘΗ** plērōthē **ΟΣΤΟΥΝ** ostoun **ΟΥ** ou
 werd want deze-dingen opdat het Geschrift dat-het-ervuld-zal-worden bot niet
WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv o G5023 OPDAT vgw G2443 DE / HET L 1nv ev v G3588 GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124 VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken vv HO tt pas 3 ev G4137 BOT zn 1nv ev o G3747 NIET bijw ontk abs G3756

ΣΥΝΤΡΙΒΗΣΕΤΑΙ suntribēsetai **ΑΠ** ap **ΑΥΤΟΥ** autou
 zal-verbrijzeld-worden van-af hem
SAMEN+SLIJTEN, verbrijzelen, knakken wa HO tt mid 3 ev G4937 VANAF vzt G575 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Joh 19:37 **ΚΑΙ** kai **ΠΑΛΙΝ** palin **ΕΤΕΡΑ** hetera **ΓΡΑΦΗ** graphē **ΛΕΓΕΙ** legei **ΟΥΝΤΑΙ** opsontai **ΕΙΣ** eis **ΟΝ** hon **ΕΞΕΚΕΝΤΗΣΑΝ** exe kentēsan
 en weer anders Geschrift zegt zij-zullen-zien tot-in wie zij-doorsteken
EN, ook vgw G2532 WEER bijw G3825 VERSCHILLEND, id. ander bn 1nv ev v G2087 GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 BLIKKEN, zien wa HO tt mid 3 mv G3700 TOT-IN vr 4nv ev m G1519 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen G3739 UIT+DOORSTEKEN, door-steken wa FE -- act 3 mv G1574

Joh 19:38 **ΜΕΤΑ** meta **ΔΕ** de **ΤΑΥΤΑ** tauta **ΗΡΩΤΗΣΕΝ** ērōtēsēn **ΤΟΝ** ton **ΠΕΙΛΑΤΟΝ** peilaton **Ο** ho **ΙΩΣΗΦ** iōsēph **Ο** ho **ΑΠΟ** apo **ΑΡΙΜΑΘΑΙΑΣ** arimathaias **ΩΝ** ōn
 na echter deze-dingen vraagt de Pilatus de Jozef degene van-af Arimatea zijnde
MET (2), na (4) vzt G3326 ECHTER vgw G1161 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 STROMEN+VERZOEKEN, vragen wa FE -- act 3 ev G2065 DE / HET L 4nv ev m G3588 PILATUS zn, 4nv ev m G4091 DE / HET Jozef zo eigen G2501 DE / HET L 1nv ev m G3588 VANAF vzt G575 ARIMATEA zn, 2nv ev v G707 ZJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 (G1510)

ΜΑΘΗΤΗΣ mathētēs **ΤΟΥ** tou **ΙΗΣΟΥ** iēsou **ΚΕΚΡΥΜΜΕΝΟΣ** kekrymmenos **ΔΕ** de **ΔΙΑ** dia **ΤΟΝ** ton **ΦΟΒΟΝ** phobon **ΤΩΝ** tōn **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** ioudaiōn **ΙΝΑ** hina
 leerling van-de Jezus verborgen-zijnde de vanwege de vrees van-de Joden hina
LEERder, leerling zn, 1nv ev m G3101 DE / HET L 2nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 VERBERGEN wd HV tt mid 1nv ev m G2928 ECHTER vgw G1161 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 DE / HET L 4nv ev m G3588 VREES zn, 4nv ev m G5401 DE / HET L 2nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 OPDAT vgw G2443

ΑΡΗ arē **ΤΟ** to **ΣΩΜΑ** sōma **ΤΟΥ** tou **ΙΗΣΟΥ** iēsou **ΚΑΙ** kai **ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ** epētrepsēn **Ο** ho **ΠΕΙΛΑΤΟΣ** peilatos **ΗΛΘΕΝ** ēlthen **ΟΥΝ** oun **ΚΑΙ** kai
 dat-hij-zou-wegnemen het lichaam van-de Jezus en staat-toe de Pilatus hij-then van-kwam dan en
HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijsen wa FE tt act 3 ev G142 DE / HET L 4nv ev o G3588 LICHAAM zn, 4nv ev o G4983 DE / HET L 2nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 EN, ook vgw G2532 OP+WENDEN, toestaan wa FE -- act 3 ev G2010 DE / HET L 1nv ev m G3588 PILATUS zn, 1nv ev m G4091 KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064 DAN vgw G3767 EN, ook vgw G2532

ΗΡΕΝ ēren **ΤΟ** to **ΣΩΜΑ** sōma **ΑΥΤΟΥ** autou
 neemt-weg het lichaam van-hem
HEFFEN, ophffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijsen wa FE -- act 3 ev G142 DE / HET L 4nv ev o G3588 LICHAAM zn, 4nv ev o G4983 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Joh 19:39 **ΗΛΘΕΝ** ēlthen **ΔΕ** de **ΚΑΙ** kai **ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ** nikodēmos **Ο** ho **ΕΛΘΩΝ** elthōn **ΠΡΟΣ** pros **ΑΥΤΟΝ** auton **ΝΥΚΤΟΣ** nuktos **ΤΟ** to **ΠΡΩΤΟΝ** prōton
 kwam echter ook Nikodemus de komende naar-toe hem van-nacht het eerst
KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064 ECHTER vgw G1161 EN, ook vgw G2532 NIKODEMOS zn, 1nv ev m G3530 DE / HET L 1nv ev m G3588 KOMEN wd HO tt act 1nv ev m G2064 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 NACHT zn, 2nv ev v G3571 DE / HET L 4nv ev o G3588 VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn/zn 4nv ev o overtr G4413

ΦΕΡΩΝ pherōn **ΜΙΓΜΑ** migma **ΣΜΥΡΝΗΣ** smurnēs **ΚΑΙ** kai **ΑΛΟΗΣ** aloēs **ΩΣΕΙ** hōsei **ΛΙΤΡΑΣ** litras **ΕΚΑΤΟΝ** hekaton
 brengende mengsel van-mirre en aloë ongeveer pond honderd
BRENGEN, id. verdragen wd HO tt act 1nv ev m G5342 VERMENGING-resultaat, mengsel zn, 4nv ev o G3395 MIRRE zn, 2nv ev v G4666 EN, ook vgw G2532 ALOE zn, 2nv ev v G250 ALS+INDIEN, zo-als, als-of, ongeveer G5616 POND zn, 4nv mv v G3046 HONDERD zo telw G1540

Joh 19:40 **ΕΛΑΒΟΝ** elabon **ΟΥΝ** oun **ΤΟ** to **ΣΩΜΑ** sōma **ΤΟΥ** tou **ΙΗΣΟΥ** iēsou **ΚΑΙ** kai **ΕΔΗΣΑΝ** edēsan **ΑΥΤΟ** auto **ΕΝ** en **ΟΘΟΝΙΟΙΣ** othoniois
 zij-namen dan het lichaam van-de Jezus en zij-binden het in linnen-windsels
NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 mv G2983 DAN vgw G3767 DE / HET L 4nv ev o G3588 LICHAAM zn, 4nv ev o G4983 DE / HET L 2nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 EN, ook vgw G2532 BINDEN wa FE -- act 3 mv G1210 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846 IN vzt G1722 LAKEN-verkleinw, linnen-windsel zn, 3nv mv o G3608

ΜΕΤΑ meta **ΤΩΝ** tōn **ΑΡΩΜΑΤΩΝ** arōmatōn **ΚΑΘΩΣ** kathōs **ΕΘΟΣ** ethos **ΕΣΤΙΝ** estin **ΤΟΙΣ** tois **ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ** ioudaiois **ΕΝΤΑΦΙΑΖΕΙΝ** entaphiazēin
 met de specerijen zo-als gebruik het-is bij-de Joden om-ter-aarde-te-bestellen
MET (2), na (4) vzt G3326 DE / HET L 2nv mv o G3588 SPECERIJ-resultaat, specerij zn, 2nv mv o G759 NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531 GEWOONTE, gebruik zn, 1nv ev o G1485 ZJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET L 3nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 3nv mv m G2453 IN+STERVEN, IN-begraven, ter-aarde-bestellen wo HO tt act G1779

Joh 19:41 **ΗΝ** ēn **ΔΕ** de **ΕΝ** en **ΤΩ** tō **ΤΟΠΩ** topō **ΟΠΟΥ** hopou **ΕΣΤΑΥΡΩΘΗ** estaurōthē **ΚΗΠΟΣ** kēpos **ΚΑΙ** kai **ΕΝ** en **ΤΩ** tō **ΚΗΠΩ** kēpō
 was echter in de plaats hopou waar-ook hij-werd-gekruisigd tuin en in de tuin
ZJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) ECHTER vgw G1161 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv ev m G3588 POSITIE, plaats zn, 3nv ev m G5117 WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699 STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wa FE vt pas 3 ev G4717 TUIN zn, 1nv ev m G2779 EN, ook vgw G2532 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv ev m G3588 TUIN zn, 3nv ev m G2779

MNHMEION mnēmeion grafgewelf	KAINON EN Ū kainon en hō nieuw in welke	ΟΥΔΕΠΩ oudepō tot-nu-toe-nog-niet	ΟΥΔΕΙΣ oudeis niemand	ΗΝ ēn was	ΤΕΘΕΙΜΕΝΟΣ tetheimenos geplaatst-zijnde~
HERINNERING-ig, grafgewelf zn, 1nv ev o G3419	NIEUW bn 1nv ev o G2537	IN vzt G1722	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739	NIET+ECHTER+TOT-NU-TOE, tot-nu-toe-nog-niet bijnw G3764	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762
ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	PLAATSEN wd HV tt mid 1nv ev m G5087				

Joh 19:42	ΕΚΕΙ ekei daar	ΟΥΝ ΔΙΑ oun dia dan vanwege	ΤΗΝ tēn de	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ paraskeuēn Voorbereiding	ΤΩΝ tōn van-de	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiōn Joden	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΓΥΣ eggus nabij	ΗΝ ēn was	ΤΟ to het	ΜΗΜΕΙΟΝ mnēmeion grafgewelf	
	UIT+ZIJN, daar bijnw G1563	DAN vgw G3767	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_4nv ev v G3588	NAAST-INSTRUMENTing, voorbereiding zn, 4nv ev v G3904	DE / HET L_2nv mv m G3588	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NABIJ, dichtbij bijnw G1451	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	DE / HET L_1nv ev o G3588	HERINNERING-ig, grafgewelf zn, 1nv ev o G3419

ΕΘΗΚΑΝ ethēkan zij-plaatsen	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus
PLAATSEN wa FV -- act 3 mv G5087	DE / HET L_4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424